

ネパール語

नेपाली

保育所・幼稚園の 入り方

नर्सरी स्कूल/किन्डरगार्टनमा कसरी भर्ना गर्ने

この紙には ^{かみ}保育所や ^{ほいくじや}幼稚園に ^{ようちえん}入る ^{はい}前の ^{まえ}手続きが ^{てつづ}書いてあります。

くわしいことは、^{くやくじょ}区役所で ^き聞いて ください。

यस कागजमा नर्सरी स्कूल वा किन्डरगार्टनमा भर्ना गर्नु अधिको प्रक्रियाबारे लेखेको छ।

थप जानकारीको लागि कृपया वार्ड अफिसमा सोध्नुहोस्।

1 ^{ほ い く じ ゃ} **保育所と** ^{よう ち えん} **幼稚園の** **ちがい** नर्सरी स्कूल र किन्डरगार्टन बीचको भिन्नता

अंग्रेजी	English
चीनियाँ	中文
कोरियाली	한국어
पोर्तुगाली	Português
स्पेनिश	Español
फिलिपिनो	Filipino
भियतनामी	Tiếng Việt
उर्दू	اردو
थाई	ไทย

みなとく ほいくじょ ようちえん
港区にある 保育所や 幼稚園
मिनाटो वार्डमा भएका नर्सरी स्कूल तथा
किन्डरगार्टन



せんばい かあ とう こえ
先輩 お母さんと お父さんの 声



अनुभवि आमाहरू र बुबाहरूको भनाई

く やくしよ と あ
区役所への 問い合わせ

みなとく やくしよ みんせいこ か みんせいこ がかり でんわばんごう
港区役所 民生子ども課 民生子ども係 (電話番号 052-654-9713)

मिनाटो वार्ड कार्यालय बाल प्रभाग बालबालिका विभाग

みなとく やくしよ なんよう ししよ くみんふくし か ほ こ こ がかり でんわ ばんごう
港区役所 南陽支所 区民福祉課 保護・子ども係 (電話番号) フォン ナンバ 052-301-8342)

मिनाटो वार्ड अफिस नान्यो शाखा वार्ड निवासी कल्याण प्रभाग संरक्षण/बालबालिका विभाग

※ 祝日・年末年始以外の 月曜日から金曜日 午前8時45分から 午後5時30分まで
 * सोमबारदेखि शुक्रबार (सर्वजनिक छुट्टीहरू र वर्षको अन्त्य र नयाँ वर्ष छुट्टीहरू बाहेक) बिहान 8:45 देखि साँझ 5:30 सम्म

ぐわしい ^と 問 ^あ い ^{さき} 合 ^{そうだんさき} せ ^{さき} 先 ^{さき} や ^{さき} 相 ^{さき} 談 ^{さき} 先 ^{さき} は ^{さき} こ ^{さき} ち ^{さき} ら ▶

विस्तृत सोधपूछ र सल्लाहका लागि यहाँ हेर्नु होस्



施設 सुविधा	どんな ところか कस्तो किसिमको ठाउँ हो	預けられる 子どもの 年齢 राख्न सकिने बच्चाको उमेर	預けられる 時間の 目安 राख्न सकिने अनुमानित समय	必要な お金 आवश्यक खर्च						
ほ いく じょ 保育所 नर्सरी स्कूल 	とう お父さんや お母さんが 仕事を している 間、 子どもを 育てる ところ काम गर्ने बुबाआमाको सट्टा बच्चाको हेरचाह गरिदिने	さい 0歳から さい 5歳 0~5 वर्षको बच्चा	こ ぜん じ ぶん 午前7時30分から 午後6時30分 (8時間から 10時間くらい) विहान 7:30~साँझ 6:30 (करीव 8~10 घण्टा)	① 利用者負担 प्रयोगकर्ताले बेहोर्ने お父さんや お母さんの 所得で 決まります。➡ यो बुबाआमाको आयले निर्धारण गर्छ। ② 他に 必要な お金 अन्य आवश्यक पैसा 給食や 行事などに お金がかかることが あります。 खाजा र कार्यक्रमहरुको लागि पैसा लाग्न सक्छ। <table><tr><td>さい じ 0歳児から さい じ 2歳児クラス</td><td>さい じ 3歳児から さい じ 5歳児クラス</td></tr><tr><td>0~2 वर्षिय कक्षा</td><td>3~5 वर्षिय कक्षा</td></tr><tr><td>えん 0円から えん 64,000円の 間 0येन~64,000येन</td><td>えん 0円 0येन</td></tr></table>	さい じ 0歳児から さい じ 2歳児クラス	さい じ 3歳児から さい じ 5歳児クラス	0~2 वर्षिय कक्षा	3~5 वर्षिय कक्षा	えん 0円から えん 64,000円の 間 0येन~64,000येन	えん 0円 0येन
さい じ 0歳児から さい じ 2歳児クラス	さい じ 3歳児から さい じ 5歳児クラス									
0~2 वर्षिय कक्षा	3~5 वर्षिय कक्षा									
えん 0円から えん 64,000円の 間 0येन~64,000येन	えん 0円 0येन									
よう ち えん 幼稚園 किन्डरगार्टन 	しょうがっこう 小学校に 入る 前の 子どもの 学校 प्राथमिक स्कूलमा भर्ना हुनुअघिका बच्चाहरुलाई पढाउने ठाउँ	さい 3歳から さい 5歳 3-5 वर्षको बच्चा	こ ぜん じ ぶん 午前8時45分から 午後2時 (4時間くらい) ※もっと 長く 預けられることも あります。 विहान 8:45~दिउँसो 2:00 (करीव 4 घण्टा) * बच्चालाइ अझ लामो समयसम्म पनि हेरचाह गर्न सकिन्छ।	① 利用者負担 (授業料) प्रयोगकर्ताले बेहोर्ने (शिक्षण शुल्क) 0円 (25,700円を 超えた ところは お金がかかります。) 0येन (25,700 येन भन्दा बढि भएमा पैसा लाग्छ।) ② 他に 必要な お金 अन्य आवश्यक पैसा 授業料の ほかに入園料、教材費、PTA会費、給食費、 通園バスの 協力費などが 必要になることが あります。 शिक्षण शुल्क बाहेक तपाईंले प्रवेश शुल्क, शिक्षण सामग्री शुल्क, पीटीए सदस्यता शुल्क, खाजा शुल्क र स्कूल बसको लागि सहयोग शुल्क तिर्नु पर्ने हुन सक्छ। 						
にん てい えん 認定こども園 अनुमोदित चिल्ड्रेन्स् गार्डेन 	ほ いく じょ 保育所と よう ち えん 幼稚園の 機能や 特徴が いっしょ 一緒になっている ところ नर्सरी स्कूल र किंडरगार्टनको कार्यहरु र विशेषताहरु सँगै भएको, बच्चाहरुलाई हेरचाह र शिक्षा दुबै दिने ठाउँ।	さい 0歳から さい 5歳 0~5 वर्षको बच्चा	こ ぜん じ ぶん 午前7時30分から 午後6時30分 (8時間から 10時間くらい) विहान 7:30~साँझ 6:30 (करीव 8~10 घण्टा)	① 利用者負担 प्रयोगकर्ताले बेहोर्ने お父さんや お母さんの 所得で 決まります。➡ यो बुबा र आमाको आयमा निर्भर गर्दछ। ② 他に 必要な お金 अन्य आवश्यक पैसा 給食や 行事などに お金がかかることが あります。 खाजा र कार्यक्रमहरुको लागि पैसा लाग्न सक्छ। <table><tr><td>さい じ 0歳児から さい じ 2歳児クラス</td><td>さい じ 3歳児から さい じ 5歳児クラス</td></tr><tr><td>0~2 वर्षिय कक्षा</td><td>3~5 वर्षिय कक्षा</td></tr><tr><td>えん 0円から えん 64,000円の 間 0येन~64,000येन</td><td>えん 0円 0येन</td></tr></table>	さい じ 0歳児から さい じ 2歳児クラス	さい じ 3歳児から さい じ 5歳児クラス	0~2 वर्षिय कक्षा	3~5 वर्षिय कक्षा	えん 0円から えん 64,000円の 間 0येन~64,000येन	えん 0円 0येन
さい じ 0歳児から さい じ 2歳児クラス	さい じ 3歳児から さい じ 5歳児クラス									
0~2 वर्षिय कक्षा	3~5 वर्षिय कक्षा									
えん 0円から えん 64,000円の 間 0येन~64,000येन	えん 0円 0येन									
ち い き が た ほ い く じ ぎ ェう 地域型保育事業 सामुदायिक बाल देखभाल व्यवसाय 	とう お父さんや お母さんが 仕事を している 間、 すく くない 人数の 子どもを 育てる ところ काम गर्ने बुबाआमाको सट्टामा थोरै संख्यामा बच्चाहरु हेरचाह गर्ने	さい 0歳から さい 2歳 0~2 वर्षको बच्चा	こ ぜん じ ぶん 午前7時30分から 午後6時30分 (8時間から 10時間くらい) विहान 7:30~साँझ 6:30 (करीव 8~10 घण्टा)	① 利用者負担 प्रयोगकर्ताले बेहोर्ने お父さんや お母さんの 所得で 決まります。(0円から 64,000円の 間) बुबाआमाको आयमा निर्धारित (0येन~64,000येन) ② 他に 必要な お金 अन्य आवश्यक पैसा 給食や 行事などに お金がかかることが あります。 खाजा र कार्यक्रमहरुको लागि पैसा लाग्न सक्छ। 						

※預けられる ^{あず}子どもの ^こ年齢や、 ^{ねんれい}時間、 ^{じかん}必要な ^{ひつよう}お金は、 ^{かね}施設で ^{しせつ}変わります。 ^かくわしくは、 ^い行きたい ^{しせつ}施設に ^き聞いて ^{ください}。

* कति उमेरको बच्चालाई राख्न मिल्छ, बच्चालाई राख्न सक्ने समय र आवश्यक खर्च, त्यो प्रबन्धनानुसार फरक हुन्छ।

थप विवरणको लागि, कृपया तपाईंलाई मन परेको सकिने सोध्नुहोस्।

作成:2021年2月 発行:港区地域力推進室 [電話番号] 052-654-9622 [FAX番号] 052-651-6179

2021 फेब्रुअरीमा प्रकाशित मिनाटो वार्ड क्षेत्रीय शक्ति प्रवर्धन कार्यालयबाट प्रकाशित फोन नम्बर 052-654-9622 फ्याक्स नम्बर 052-651-6179

※日本語のみ 月曜日から金曜日（祝日・年末年始を除く） 午前8時45分から午後5時30分まで

* जापानी भाषाको लागि मात्र, सोमबार देखि शुक्रबार सम्म (छुट्टीहरू र वर्ष-अन्त्य र नयाँ वर्ष छुट्टीहरू बाहेक) बिहान 8:45 देखि साँझ 5:30 सम्म

この冊子は、港区に住む外国人有志・その他各種団体の協力を得て、一般財団法人自治体国際化協会の助成により作成されました。

一般財団法人
自治体国際化協会

कमि
 この紙は、ここから
 ダウンロードできます。
 तपाईं यो कागज यहाँबाट
 डाउनलोड गर्न सक्नुहुन्छ।



2 保育所の 入り方 नर्सरी स्कूलमा कसरी भर्ना गर्ने

(1) 手続きの ながれ प्रक्रियाको प्रवाह

① 4月から 保育所に 入りたいとき अप्रिल देखि नर्सरी स्कूलमा भर्ना गराउन चाहानुहुन्छ भने

時 期 समय	内 容 सामग्रीहरू	場 所 स्थान	注 意 नोट
10月まで ～अक्टुबर	保育所を 見学する नर्सरी स्कूलको भ्रमण गर्नुहोस्	保育所 नर्सरी स्कूल	●申し込む 前に、 保育所に 電話して、 見学して ください。 आवेदन गर्नु अघि कृपया नर्सरी स्कूलमा फोन गरेर त्यहाँको दूर गर्नुहोस्। ●預けられる 時間、 保育内容、 必要な お金や 宗教上の 注意を 聞いて ください。 कृपया बच्चालाई राख्न सकिने समय,कस्तो हेरचाह गरिन्छ,आवश्यक पैसा र धार्मिक सावधानीहरूको बारेमा सोध्नुहोस्।
10月から अक्टुबर～	書類を もらう आवेदन फारमहरू प्राप्त गर्नुहोस।	区役所 वार्ड कार्यालय	●手続きに 必要な 書類を 区役所で 聞いて ください。 आवेदनको प्रक्रियाको लागि आवश्यक कागजातहरूको लागि कृपया वार्ड अफिसलाई सोध्नुहोस्। ●下の (2)も 見て ください。 तल (२) पनि हेर्नुहोस।
12月まで ～डिसेम्बर	書類を だす आवेदनको कागजातहरू बुझाउनुहोस्।	区役所 वार्ड कार्यालय	
2月ごろ フェブ्रुअरी तिर	結果を 受けとる जवाफ प्राप्त गर्नुहोस्		いえ おく 家に 送られてきます。 घरमै पठाइनेछ
4月から अप्रिल～	にゅうえん 入園する भर्ना गर्नु होस्	保育所 नर्सरी स्कूल	

② 年度の 途中から 保育所に 入りたいとき

बर्षको बीचमा नर्सरी स्कूलमा भर्ना गराउन चाहानुहुन्छ भने

入りたい 日の 前の 月の 15日までに 区役所で 手続きして ください。
कृपया तपाईंले भर्ना गर्न चाहेको दिनभन्दा अघिलो महिनाको 15 तारेख सम्म वार्ड अफिसमा प्रक्रिया पूरा गर्नुहोस्।

(2) 手続きに 必要な 書類 प्रक्रियाको लागि के आवश्यक छ

必要なもの आवश्यक चीजहरू	説 明 व्याख्य
教育・保育給付認定申請書兼 保育利用申込書 शिक्षा/शिशु देखभाल लाभ प्रमाणीकरण आवेदन र बाल देखभाल उपयोग अनुप्रयोग	区役所や 保育所などで もらえます。 तपाईंले यो वार्ड अफिस वा नर्सरी स्कूलमा पाउन सक्नुहुन्छ। 名古屋市の ウェブサイトから ダウンロードできます。 तपाईं यसलाई नागोया शहर वेबसाइटबाट डाउनलोड गर्न सक्नुहुन्छ।
家で 子どもの 世話が できない 理由が わかるもの तपाईं किन घरमा आफ्ना बच्चाहरूको देखभाल गर्न सक्नुहुन्न भनेर देखाउने समाय्री	右の (3)で、 必要なものを 確認して ください。 यसको लागि के चाहिन्छ, दायाँको पृष्ठको (३) मा हेर्नुहोस।
収入や 払った 税金が わかるもの तपाईंको आमदानी र करहरू बुझाएको प्रमाणहरू	必要なものを 区役所に 聞いてください。 के के दिनु पर्छ वार्ड अफिसलाई सोध्नुहोस्।
その他に 必要なもの आवश्यक अन्य चीजहरू	上の 3つのほかに 必要なものを 区役所に 聞いて ください。 माथिको तीन वटा बाहेक के चाहिन्छ वार्ड अफिसलाई सोध्नुहोस् ।

(3) 家で 子どもの 世話が できない 理由 बच्चालाई घरमा हेरचाह गर्न नसकिने कारण

保育所に 入るには、 お父さんや お母さんが 家で 子どもの 世話が できない 理由が 必要です。
नर्सरी स्कूलमा भर्ना गर्न,तपाईं बुबा वा आमाले घरमै बच्चाको हेरचाह गर्न नसक्नुको कारण चाहिन्छ।

理 由 कारण	具体的な 状況 खास अवस्था	必要な 書類 आवश्यक कागजात
就労 काम गर्दै	1か月に 64時間以上 働いている एक महिनामा 64 घण्टा भन्दा बढि काम गर्नुपर्ने अवस्था	就労証明書、 内職証明書の どれか काम प्रमाणपत्र वा आन्तरिक रोजगार प्रमाणपत्र मध्य एउटा
産前産後 बच्चा जन्माउनु अघि र पछाडि	出産予定日8週間前の 日から 出産日の あとの 8週間までの 間 डेलिभरी अपेक्षित मिति भन्दा 8 हप्ता अगाडीको दिन देखि जन्मिएको 8 हप्ता सम्म	出産（予定）証明書、 母子健康手帳の どれか जन्म तालिकाको प्रमाणपत्र वा मातृशिशु स्वास्थ्य पुस्तिका मध्य एउटा
疾病等 रोगहरू,आदि	下の ①と ②の どちらかに あてはまる ①右の 手帳を 持っている ②病気や けがが わかる 医者の 診断書を 持っている तलको ① वा ② लाई लागू हुन्छ। ① मसँग दायाँको पुस्तिका छ। ② मसँग डाक्टरको प्रमाणपत्र छ जसले मेरो बिमारी र चोटको बारेमा जानकारी दिन्छ।	身体障害者手帳、 愛護手帳、 せいしんしょうがいしゅ けんふく し て ちょう しょう しょう しん だん しょう 精神障害者保健福祉手帳、 所定の 診断書の どれか शारीरिक अशक्तता प्रमाणपत्र,सुरक्षा प्रमाणपत्र,मानसिक अशक्तता स्वास्थ्य र कल्याण प्रमाणपत्र र निर्धारित मेडिकल प्रमाणपत्र मध्य एउटा
親族介護 सापेक्ष हेरचाह	1日に 約4時間以上、 一緒に 住んでいる 家族などを 介護している दिनको 4 घण्टा वा बढी सँगै बस्ने परिवारका सदस्यहरूको हेरचाह गर्दै	介護に関する申告（証明）書 नर्सिंग हेरचाहको सम्बन्धमा घोषणा (प्रमाणीकरण)
災害復旧 प्राक्रितिक प्रकोप पछि पुन:निर्माण	自宅や 自宅の 近所の 災害の 復旧をしている आफ्नो घर वा छिमेकमा प्रकोप पछि पुन:निर्माणकार्य गर्दै	罹災証明書 क्षति प्रमाणपत्र
求職活動 काम खोज्ने गतिविधिहरू	求職活動に 専念している काम खोज्ने गतिविधिहरूमा समर्पित	求職活動申立書 काम खोज्ने गतिविधि याचिका
就学 स्कूल उपस्थिति	下の ①と ②の どちらかに あてはまる ①1日に 約4時間 以上、 職業の 訓練を 受けている ②1日に 約4時間 以上、 学校に 通っている तलको ① वा ② लाई लागू हुन्छ। ① दिनको 4 घण्टा भन्दा बढी व्यावसायिक प्रशिक्षण/स्कूलमा भाग लिनुपर्ने अवस्था ② दिनमा 4 घण्टा भन्दा बढी स्कूल जानु पर्ने अवस्था	下の ①から ③の どれか ① 就学証明書 ② 在学証明書と 時間割表(カリキュラム表) ③ 在学証明書と タイムスケジュール申告書 तलको ① देखि ③ मध्य कुनै पनि ① उपस्थितिको प्रमाणपत्र ② नामांकनको प्रमाणपत्र र समय तालिका (पाठ्यक्रम तालिका)वा समय तालिका रिपोर्ट ③ नामांकनको प्रमाणपत्र र समय तालिका घोषणा
発達援助 विकास सहायता	下の ①から ③の 全部に あてはまる ①保育園に 預けたい 子どもが 3歳以上 ②その子どもの 心身の 発達に 遅れが ある ③その子どもの 障害の 程度が、 基準を 満たしている तल सबै ① देखि ③ मा लागू हुन्छ। ① 3 बर्ष भन्दा माथिका बच्चाहरू जो नर्सरी स्कूलमा छोड्न चाहन्छन्। ② बच्चाको मानसिक र शारीरिक विकासमा ढिलाइ हुन्छ ③ बच्चाको अशक्तताको मापदण्ड पूरा गर्दछ।	発達質問票 विकास प्रश्नावली
育児休業 चाइल्डकेयर बिदा	下の ①と ②の 全部に あてはまる ①保育園に 預けたい 子どもが 3歳以上 （4月2日 生まれは 4歳） ②その子どもの 弟や 妹の 育児休業を とっている तल ① र ② को सबैमा मा लागू हुन्छ। ① 3 बर्ष भन्दा माथिका बच्चाहरू जो नर्सरी स्कूलमा छोड्न चाहन्छन्। (अप्रिल २ मा जन्म भएको भाए ४ बर्ष हो।) ② बच्चाको सानो भाइ र बहिनीको हेरचाहको लागि बिदा लिइरहेको	就労証明書 रोजगार प्रमाणपत्र

3 幼稚園の 入り方

9月に 幼稚園で 書類を もらって ください。
10月までに、 書類を 書いて、 幼稚園に 出して ください。
くわしいことは、 幼稚園に 聞いて ください。

कसरी किन्डरगार्टनमा प्रवेश गर्ने

कृपया सेप्टेम्बरमा किन्डरगार्टनमा कागजात प्राप्त गर्नुहोस्।
कृपया कागजात भर्नुहोस् र तिनीहरूलाई अक्टोबर भित्रमा किंडरगार्टनमा पठाउनुहोस्।
थप जानकारीको लागि,किंडरगार्टनलाई सोध्नुहोस्।

この紙の 説明には 例外も あります。
यस कागजमा दिएको निर्देशनहरूमा अपवाद छन्।

外国人のための子育てのページ
https://www.city.nagoya.jp/minato/page/0000136001.html

